



**Controcorrente**  
*BaBy*

I bambini e ragazzi del gruppo  
**Controcorrente** di Tamai  
presentano

# Pinocchio ...la storia nella Storia...

"Ci vuole molta immaginazione e fiducia nelle proprie capacità artigianali per credere di poter liberare da un tronco inerte un personaggio tanto mobile e vivo così come ci vuole uno sguardo divino per vedere nell'angustia e nella opacità della materia il futuro luminoso e senza confini dello spirito."

*Cardinal Giacomo Biffi*



“Ci vuole molta immaginazione e fiducia nelle proprie capacità artigianali per credere di poter liberare da un tronco inerte un personaggio tanto mobile e vivo così come ci vuole uno sguardo divino per vedere nell’angustia e nella opacità della materia il futuro luminoso e senza confini dello spirito.”

*Cardinal Giacomo Biffi*

---

**Indice:**

- **Le verità fondamentali di «Pinocchio»**
    - Verità cristiane
    - Conclusione
  - **Alcuni interrogativi su Pinocchio e sul suo autore**
    - La questione della "crisi" di Carlo Lorenzini
    - La fortuna dell'opera
    - Legittimità e correttezza di una lettura teologica
  - **Libro "laico" o libro "cattolico"?**
    - I vari significati di "laico"
    - L'atteggiamento del collodi
    - "Laicità" di pinocchio
    - "Cattolicità" di pinocchio
    - Conclusione
-

## **Le verità fondamentali di «Pinocchio» da “Contro maestro Ciliegia”.**

### **Commento teologico a “Le avventure di Pinocchio, Jaca Book, Milano, 1977**

Che cosa in realtà ha espresso il Collodi nel suo più celebre libro, di là dalle sue intenzioni consapevoli e dichiarate?

Non ha espresso nessuna delle ideologie correnti, che erano tutte ignote ai suoi destinatari e che d'altronde non erano più pacificamente accettate nella profondità della sua coscienza. E sarà sempre una prevaricazione dare di Pinocchio delle spiegazioni ideologiche di qualunque tendenza e di qualunque colore, come di fatto sono state date: conservatorismo moralistico, liberalismo illuministico, pauperismo, marxismo, psicanalismo ecc.

Non le ideologie ma la verità, di sua natura universale ed eterna, è contenuta in questo magico racconto e, servita com'era da un'alta fantasia e da una fresca ispirazione poetica, spiega la sua rapida affermazione e il suo duraturo trionfo. Ma, per non lasciare nel vago le nostre affermazioni, quali sono specificamente le verità che senza possibilità di discussione, traspaiono nella storia del burattino? Sono sette quelle che reggono e illuminano tutta la vicenda.

#### *a) Il mistero di un creatore che vuole essere padre*

Pinocchio, creatura legnosa, origina dalle mani di chi è diverso da lui; è costruito come una cosa, ma dal suo creatore è chiamato subito figlio. C'è qui l'arcano di un'alterità di natura, superata da uno strano, gratuito, imprevedibile amore.

Il burattino, chiamato sorprendentemente a essere figlio, fugge dal padre. E proprio la fuga dal padre è vista come la fonte di tutte le sventure; così come il ritorno al padre è l'ideale che sorregge Pinocchio in tutti i suoi guai, costituendo infine l'approdo del tormentato viaggio e la ragione della raggiunta felicità.

#### *b) Il mistero del male interiore*

In questo libro è acutissimo il senso del male. E il male è in primo luogo scoperto dentro il nostro cuore. Non è un puro difetto di conoscenza, come nell'illuminismo socratico; non è risolto tutto nella iniquità o nella insipienza delle strutture, come nell'ideologia liberalborghese in polemica con l'Ancien Régime o nell'ideologia marxista in polemica con la società liberalborghese. «Dal di dentro, cioè dal cuore degli uomini escono le intenzioni cattive» (Mc 7, 21).

Pinocchio sa che cosa è il suo bene, ma sceglie sempre l'alternativa peggiore (Vedi, c. 9: a scuola o al teatro dei burattini?; cc. 12 e 18: a casa o al campo dei miracoli col gatto e la volpe; cc. 27: a scuola o alla spiaggia a vedere il pescecane?; c. 30: dalla Fata o al Paese dei balocchi? ). Soggiace chiaramente alla narrazione di queste sconfitte la persuasione della «natura decaduta», della «libertà ferita», della incapacità dell'uomo a operare secondo giustizia, espresso nelle famose parole: «Non compio il bene che voglio, ma il male che non voglio» (Rm 7, 19).

#### *c) Il mistero del male esteriore all'uomo*

La nostra tragedia è aggravata dal fatto che sono all'opera, esteriormente a noi,

le potenze del male. Esse non sono viste come forze impersonali, quasi oggettivazioni delle nostre inclinazioni malvagie o dei nostri squilibri, ma come esseri astuti e intelligenti che si accaniscono inspiegabilmente ed efficacemente contro la nostra salvezza.

Nella fiaba queste forze malefiche sono rappresentate vivacemente nelle figure del Gatto e della Volpe e raggiungono il vertice della intensità artistica e della lucidità speculativa nell'Omino, corruttore mellifluo, tenero in apparenza, perfido nella realtà spaventosa e stupenda raffigurazione del nostro insonne Nemico: «Tutti la notte dormono, e io non dormo mai» (c. 31).

#### *d) Il mistero della mediazione redentiva*

L'ideologia illuministica aveva diffuso nel mondo l'orgogliosa affermazione dell'autoredenzione dell'uomo: l'uomo può e deve salvare se stesso, senza alcun aiuto dall'alto.

Tutta la seconda parte del libro (dal c. 16 in avanti, che si potrebbe considerare quasi il Nuovo Testamento di questa specie di Bibbia) è costruita per smentire questa che è l'illusione dominante della nostra cultura. Pinocchio, interiormente debole e ferito, esteriormente insidiato da intelligenze maligne più astute di lui, non può assolutamente raggiungere la salvezza, se non interviene un aiuto superiore, che alla fine riesce a compiere il prodigio di riconciliarlo col padre, di riportarlo a casa, di dargli un essere nuovo.

Lo straordinario personaggio della Fata dai capelli turchini è posto appunto a indicare l'esistenza di questa salvezza che è donata dall'alto e può guidare al lieto fine la tragedia della creatura ribelle.

#### *e) Il mistero del padre, unica sorgente di libertà*

La scelta di un burattino legnoso come protagonista della narrazione è anch'essa una cifra: è il simbolo dell'uomo, che è da ogni parte condizionato, che è schiavo degli oppressori prepotenti e dei persuasori occulti, che è legato a fili invisibili che determinano le sue decisioni e rendono illusoria la sua libertà.

Il burattinaio di turno può anche essere soppresso dall'una o dall'altra rivoluzione, ma fino a che la creatura umana resta solitaria marionetta, ogni burattinaio estinto avrà fatalmente un successore.

Pinocchio non può restare prigioniero del teatrino di Mangiafuoco, perché a differenza dei suoi fratelli di legno riconosce e proclama di avere un padre. Il senso del padre è dunque la sola sorgente possibile della liberazione dalle molteplici, cangianti e sostanzialmente identiche tirannie che affliggono l'uomo.

#### *f) Il mistero della trasnaturazione*

Pinocchio riesce a raggiungere la sua perfetta libertà interiore e a realizzarsi perfettamente in tutte le sue virtualità soltanto quando si oltrepassa e arriva a possedere una natura più alta della sua, la stessa natura del padre. È la realizzazione sul piano dell'essere della vocazione filiale con la quale era cominciata tutta la storia.

Noi possiamo essere noi stessi soltanto se siamo più di noi stessi, per una arcana partecipazione a una vita più ricca; l'uomo che vuole essere solo uomo, si fa meno uomo.

## g) *Il mistero del duplice destino*

La storia dell'uomo, come è concepita e narrata in questo libro, non ha un lieto fine immancabile. Gli esiti possibili sono due:

se Pinocchio si sublima per la mediazione della Fata nella trasnaturazione che lo assimila al padre, Lucignolo — che non è raggiunto da nessuna potenza redentrice — s'imbestia irreversibilmente. La nostra vicenda può avere due opposti finali: o finisce in una salvezza che eccede le nostre capacità di comprensione e di attesa, o finisce nella perdizione.

### **Verità cristiane**

Queste sette convinzioni, si è visto, sono affermate e conclamate dal libro, e non so come sia possibile con qualche ragionevolezza dubitarne.

Orbene, è anche fuori dubbio che esse siano sette fondamentali verità della visione cristiana, e cioè:

- a. *La nostra origine da un Creatore e la nostra vocazione a diventare suoi figli*
- b. *Il peccato originale e la decadenza della nostra volontà che da sola non sa resistere al male*
- c. *Il demonio, creatura intelligente e malvagia, che lavora alla nostra rovina*
- d. *La mediazione salvifica di Cristo, come unica possibilità di salvezza*
- e. *Il senso di Dio, fondamento della dignità umana e della nostra libertà di fronte a qualsivoglia oppressione*
- f. *Il dono della vita di grazia, che ci fa partecipi della natura di Dio*
- g. *I due diversi destini eterni tra i quali siamo chiamati a decidere.*

Il Collodi che sazio delle ideologie si rivolge ai ragazzi d'Italia, con felice intuito di artista riscopre nell'anima dei destinatari l'unica concezione della realtà che accomunava tutti gli abitanti della penisola, prima che l'unificazione politica li dividesse nel profondo ed erigesse tra loro le barriere avverse delle ideologie. I ragazzi italiani del 1881 potevano certo avere padri e zii clericali o anticlericali, cattolici intransigenti o conciliatoristi, filo-sabaudi o repubblicani, liberali o socialisti; ma nessuna di queste contrapposizioni li toccava minimamente. I ragazzi italiani del 1881 avevano come sola chiave interpretativa della realtà la concezione che potevano desumere dalle preghiere delle loro mamme e delle loro nonne, dagli affreschi e dalle vetrate delle loro chiese, dalle spiegazioni del vangelo del loro parroco, dal catechismo studiato per la prima comunione, dalle espressioni popolari della sapienza cristiana. I ragazzi italiani del 1881 non conoscevano ideologie, conoscevano la verità.

E il Collodi, entrando in comunione di spirito con loro in virtù della capacità penetrativa della sua arte, riconquista senza volerlo e probabilmente senza saperlo la verità della sua primissima giovinezza, la verità che aveva dato a sua madre la forza di vivere, la verità che ogni cuore umano non prevenuto percepisce d'istinto come la loro luce che salva. Si è in modo singolare avverata per lui la parola profetica del Signore Gesù: «Se non diventerete come bambini, non entrerete nel regno dei cieli» (Mt 18, 3). «Chiunque diventerà piccolo come questo bambino, sarà il più grande nel regno dei cieli» (Mt 18, 4).

## Conclusione

E' dunque una lezione di vita che possiamo imparare: le ideologie. possono servire per far politica, per arricchire, per far carriera, per organizzare meglio l'esteriorità della vita terrena, per assicurarsi onori e vantaggi, per avviare rivoluzioni che lasciano la sostanza delle cose come prima, per intraprendere liberazioni che di solito si risolvono in un cambio di schiavitù; ma per la salvezza dell'uomo come uomo non servono. Per la salvezza occorre la verità: la verità sulla vita e sulla morte, sul senso dell'esistenza e sulla sua insignificanza, sulla felicità e sul dolore, sulla possibilità di speranza e sulla disperazione, sulla nostra origine e sul nostro ultimo destino.

La salvezza comincia quando l'uomo si rende conto che la sua vera alienazione sta nel rifugiarsi nell'una o nell'altra ideologia per la paura di misurarsi con la verità, e comincia a capovolgere questo mortificante processo. E' l'insegnamento più elevato e più utile che si possa trarre dalla vicenda umana di Carlo Lorenzini detto Collodi e dal «caso» letterario de «Le avventure di Pinocchio».

---

## Alcuni interrogativi su Pinocchio e sul suo autore.

**Conferenza tenuta a Collodi venerdì 16 aprile 1999 dall'Arcivescovo di Bologna, Cardinale Giacomo Biffi, tratto dall'Osservatore Romano del 17 aprile 1999**

Devo molto a Pinocchio. Il mirabile burattino mi ha tra l'altro procurato l'onore inatteso dell'attenzione garbatamente critica di Giovanni Spadolini, il compianto storico e uomo politico che tutti abbiamo stimato. Per il centenario della morte di Carlo Collodi, all'Archiginnasio di Bologna, avevo svolto un tema abbastanza singolare e per la verità anche un po' provocatorio: "*Pinocchio e la questione italiana*". A differenza di altri che hanno reagito "a caldo" e senza diretta conoscenza di ciò che avevo detto, Spadolini molto correttamente si era fatto inviare il testo dell'intervento, e dopo qualche settimana ha reso pubbliche le sue considerazioni in un articolo della *Stampa* di Torino. Quelle argomentazioni sono state poi riproposte in un capitolo del suo ultimo libro (*Il mondo frantumato*, Milano 1992); un capitolo intitolato: *Burattino d'Italia: l'unità secondo Pinocchio*, che è tutto dedicato a discutere le mie posizioni.

Senza dubbio la preoccupazione principale di quelle pagine è di contestare una valutazione del Risorgimento che certo egli non poteva condividere. Ma questa è una discussione che non è il caso qui di riprendere.

Spadolini però esprimeva anche contestualmente alcune persuasioni a proposito di Collodi e di Pinocchio, che si possono sintetizzare in cinque punti.

1. Per l'intelligenza della personalità e dell'opera del Lorenzini è fondamentale non dimenticarsi della sua adesione al messaggio politico e alla filosofia di Giuseppe Mazzini. È il suo mondo ideale, anche se bisogna riconoscere che con la partecipazione alle due prime guerre d'indipendenza egli si è poi di fatto adeguato a sostenere l'iniziativa sabauda del Regno Sardo, che risulterà vincente (cfr p. 386).
2. Il pensiero mazziniano è perciò il sostrato teorico dell'inimitabile capolavoro, il quale manifesta il desiderio e la "finalità ideale, tipicamente mazziniana, di una società migliore" (p. 387).
3. Sicché "la morale di Collodi è la morale dei *doveri dell'uomo*" (ib.), l'opera in cui Mazzini traccia la sua strada verso la rigenerazione dell'umanità.
4. *Pinocchio* è un libro che annuncia questa "redenzione": "la redenzione laica di chi si appoggia sulle proprie forze, di chi fa leva sul libero arbitrio, sullo sforzo individuale, sul lavoro" (ib.).
5. Nel lavoro si ravvisa appunto il mezzo salvifico decisivo: "solo il lavoro può difendere l'uomo da tutte le tentazioni e da tutte le perdizioni" (ib.).

Le ragioni delle mie riserve nei confronti dell'analisi spadoliniana emergeranno dal seguito di questa mia conversazione, che intende più che altro richiamare l'attenzione su alcuni interrogativi, ai quali non si è ancora data, mi sembra, una risposta esauriente e persuasiva.

Le questioni essenziali saranno due: una prima che concerne la biografia interiore di Carlo Lorenzini e una seconda che indirettamente tocca l'indole della famosa e impareggiabile fiaba. Ne aggiungerei una terza - e mi scuso di dover discorrere di

qualcosa che mi riguarda personalmente - circa la mia "lettura teologica" di *Pinocchio*.

## La questione della "crisi" di Carlo Lorenzini

Ferdinando Martini ha affermato che il Lorenzini "tornò a Firenze dalla guerra nell'agosto del '48 mazziniano sfegatato". Che valore possiamo dare a questa notizia?

Nell'infanzia era stato educato da una madre religiosissima. Nell'adolescenza era andato a scuola dai preti, alunno per cinque anni del Seminario di Colle Val d'Elsa. Poi fino a diciotto anni frequenta i corsi di retorica e filosofia dei padri scolopi. Ma tra il 1845 e il 1848 - mentre è impiegato alla libreria Piatti - ha tempo di assimilare le nuove idee di libertà civile e di indipendenza nazionale. Ed è plausibile che il magistero mazziniano si facesse sentire e apprezzare anche nell'atmosfera un po' sonnolenta del Granducato.

Sarà anche stato mazziniano, e dunque repubblicano e federalista. Ma nel 1859 prende la divisa del Re di Sardegna e serve la causa annessionistica e unitaria del Governo Piemontese.

Quando poi torna dalla seconda guerra d'indipendenza, il suo mazzinianesimo si è ormai dissolto. Nel 1860 - Pinocchio comincerà a percorrere le vie del mondo più di vent'anni dopo - su *La Nazione* il Collodi arriva a scrivere: "Tutto è favola in questo mondo, tutto è invenzione, dall'idea di Mazzini all'Ippogrifo dell'Ariosto... Che il cielo mi perdoni, ma l'anarchia regna nello Zodiaco..." (citato da Bruno Traversetti, *Introduzione a Collodi*, p. 65, Bari 1993). [È curiosa l'analogia con una frase di Euripide: "Nelle cose divine e nelle umane regna un grande disordine" (*Ifigenia fra i Tauri*)].

È una confessione sorprendente, e non va trascurata. Se nella prima frase ci rivela lo scolorimento delle sue precedenti convinzioni politiche, la seconda ci dà la misura della sua profonda inquietudine che qui pare raggiungere addirittura una dimensione cosmica e, per così dire, metafisica.

Del resto, facciamo fatica a pensare che tra il padre di Pinocchio e il pensatore ligure potesse istituirsi una consonanza autentica e duratura, tanto i due erano umanamente lontani e diversi; scanzonato e spregiudicato, ma concreto e realistico il primo; serio, sistematico, intransigente, ma astratto e utopistico l'altro. Collodi non avrebbe mai scritto un libro intitolato *I doveri* (e si ha qualche dubbio che potesse mai leggerlo). Il 3 agosto 1860, recensendo la commedia di Pietro Thouar (*Dovere*), così annotava: "I doveri sono sempre un peso! Ed io, che non sono mai stato troppo appassionato per i pesi né per i doveri, avrei fatto volentieri a meno di sentire per la seconda volta il Dovere e il peso in tre atti del sig. Pietro Thouar" (citato da Renato Bertacchini, *Il padre di Pinocchio*, Milano 1993, p. 183). Ma non era solo la visione mazziniana a diventargli sempre più estranea: un po' tutte le idee ispiratrici del sommovimento risorgimentale, che pure avevano affascinato seriamente la sua giovinezza, non lo incantano più.

Beninteso, non rinnega niente del suo passato, non diventa affatto un reazionario; ma i risultati della grande impresa, cui aveva fattivamente contribuito, non gli piacciono. Non arriva a essere un nostalgico dell'Ancien Régime, anche se è stato notato che l'ambientazione del suo più famoso racconto sembra essere quella del casalingo e pacioso mondo del Granducato. Forse faceva capolino inconsciamente in lui anche l'insofferenza toscana nel dover ammettere che in fin dei conti l'Italia l'avevano fatta i "buzzurri". Più profondamente, è deluso della meschinità e della scarsa attenzione all'uomo del nuovo stato; e gli stessi miti

dell'illuminismo, perfino l'istruzione obbligatoria per tutti, cadono sotto la sua ironia. Comunque, a partire dal 1860 il suo malessere è così intenso da trasparire anche all'esterno e da essere percepito da chi gli sta attorno: "Non era più del suo umore di una volta - scrive il nipote Paolo Lorenzini - appariva chiuso, taciturno, malinconico, per quanto avesse sempre pronta la barzelletta e la facezia quando si animava un po'" (citato da E. Petrini in *Studi collodiani*, p. 486).

È sintomatico che la crisi spirituale e politica del Collodi coincida col suo "ritorno a casa". A partire proprio dal 1860 egli ricomincia a vivere con la madre, cui rimase sempre attaccatissimo. Angelina morirà solo quattro anni prima del figlio nel 1886 quando già il fatale burattino aveva cominciato la sua fortunata corsa nel mondo.

Non sarebbe il caso di studiare un po' più da vicino, accantonando gli schematismi ripetuti e convenzionali, la vicenda interiore del Lorenzini? E in che misura la sua lunga "crisi" sta all'origine della sua decisione - nel 1875 con la traduzione dei *Contes* di Perrault - di dedicarsi a scrivere per i bambini? Forse anche *Le avventure di Pinocchio* potrebbero ricevere un po' di luce in più. Renato Bertacchini ha ben capito la fondatezza e anzi l'ineludibilità della problematica sulla quale ho cercato di attirare l'attenzione. Gli sono grato e gli lascio la parola.

"Le recenti polemiche suscitate dal Cardinale Giacomo Biffi...hanno fatto perdere di vista almeno due punti fondamentali riguardanti la "svolta" collodiana... La crisi e il "rifugio" nella cosiddetta letteratura infantile che segnano gli ultimi quindici anni di vita e di lavoro del Lorenzini non sono un fatto soggettivo, ma devono iscriversi oggettivamente nella vicenda storica del Risorgimento, in quanto il padre di Pinocchio era deluso dai miti illuministici (alla base del processo risorgimentale), non meno che degli altri, moderni miti professati dal socialismo, dai quali non fu mai persuaso.

Fino allora, da pubblicista, il Lorenzini si era rivolto soprattutto "alla classe di quelli che contano, a quanti erano occupati nell'azione politica"; a un certo momento, il suo pessimismo, o meglio "il pessimismo del suo realismo" lo convince dell'inutilità di un simile orientamento. "Egli decide allora di cambiare destinatari e di spendere le sue fatiche non più per gli adulti, non più per i personaggi importanti sì sulla scena pubblica ma ormai ideologicamente fissati e sclerotizzati senza rimedio, bensì per i ragazzi che possiedono un'umanità ancora nativamente fresca aperta alla verità" (R. Bertacchini, *Il padre di Pinocchio*, Milano 1993, p. 203).

## **La fortuna dell'opera**

*Le avventure di Pinocchio* costituiscono un fenomeno letterario che a prima vista non è agevole giustificare.

L'Italia unita non ha dato all'umanità nessun'altra opera che, per il successo senza confini e la risonanza in ogni cultura, possa essere paragonata a questa.

Ed è libro nato quasi per caso. Anzi, si ha proprio l'impressione che il libro sia stato anche scritto di malavoglia. Apparso a puntate con scadenze irregolari sul *Giornale per i bambini* di Ferdinando Martini, non si ha notizia che sia stato preceduto da un disegno accuratamente elaborato e rifinito.

Due volte la pubblicazione è stata interrotta, e la prima addirittura con il proposito di non dare altro seguito alla vicenda.

È difficile immaginare peggiori premesse e condizioni più sfavorevoli alla nascita di un capolavoro.

Eppure *Pinocchio* si è imposto all'attenzione universale, è stato tradotto in quasi tutte le lingue, continua dopo più di un secolo a provocare dotti commenti e disquisizioni sottili. C'è dunque una evidente e strana sproporzione tra le premesse e gli esiti, che incuriosisce e fa riflettere.

Qual è la ragione di tanta fortuna? La domanda non ha ancora trovato una risposta decisiva e convincente.

Innegabilmente il fascino del libro è dato anche dalla freschezza della lingua, asciutta, essenziale, ma sempre scintillante e briosa. Siamo conquistati tutti, piccoli e grandi, dall'originalità e dalla imprevedibilità della trama. Una fantasia inesauribile sorregge l'intera favola e avvince ineluttabilmente chi si pone in ascolto di questo straordinario narratore.

Ma sono spiegazioni che francamente non ci sembrano sufficienti. Quei pregi si ritrovano, magari in misura minore, in altri scritti collodiani che, fossero rimasti soli, non avrebbero assicurato al Lorenzini molta fama oltre gli ultimi decenni dell'Ottocento e di là da un ambito poco più che regionale. Se quelle pagine ancora ci interessano, è perché sono del padre di *Pinocchio*.

Tanto meno si può indicare tra le cause della riuscita "cosmica" del racconto il suo messaggio etico e il suo valore educativo.

C'è sì del moralismo facile e convenzionale ne *Le avventure di Pinocchio*. Ma è precisamente l'aspetto del libro che alla mia giovinezza l'aveva reso uggioso e insopportabile. Per fortuna - e me ne sono poi avveduto - è un moralismo alleggerito e superiormente riscattato dal distacco e dall'ironia dell'autore, il quale (è già stato notato) dimostra più simpatia per il suo sfaticato e trasgressivo protagonista che non per il Grillo parlante (il solo di tutta la storia che poteva forse aver letto *I doveri* di Giuseppe Mazzini).

C'è anche in quelle pagine, doverosamente, l'esaltazione del lavoro. Ma su questo argomento il Lorenzini si è sempre dimostrato allergico a ogni enfattizzazione e a ogni retorica. Proprio nel 1881 - anno di nascita dell'immortale burattino - a chi si congratulava con lui che aveva raggiunto il giorno bellissimo della pensione, rispondeva: "Potrà essere un bel giorno per chi ha sgobbato cento anni, ma per me, che non ho fatto nulla, è un giorno come tutti gli altri".

Si sente una certa condivisione e un'attitudine di simpatia nei confronti del suo accuratamente delineato "ragazzo di strada".

"L'uomo che lavora, dice il ragazzo di strada nella sua arguta ignoranza, non può essere fatto a immagine e somiglianza di Dio: perché Dio lavorò appena sette giorni e sono ormai seimila anni che riposa" (Collodi, *Opere*, Milano 1995, p. 181). Penso che il Lorenzini si sarebbe meravigliato - e probabilmente anche divertito - nel sentirsi lodare come il cantore di quella religione del lavoro, "segno distintivo del nuovo laicismo operoso su cui doveva fondarsi lo stato italiano" (Spadolini, c.c., p. 387).

Egli del resto si è sempre compiaciuto di presentarsi non solo come uno scrittore ma anche come un lettore che non aveva propensioni pedagogiche prevalenti: "io chiamo belli i libri che mi piacciono, e se, oltre a piacermi, si provano anche a volermi istruire, chiudo un occhio e tiro via. All'opposto chiamo brutti i libri che mi annoiano...".

Come si può risolvere allora questa questione?

La mia ipotesi è che la forza intrinseca e l'attrazione nascosta di *Pinocchio* stanno nel fatto che vi si raffigura oggettivamente la realtà delle cose come è davanti agli occhi del Creatore, come è stata rivelata dal figlio di Dio, unico Salvatore e unico vero Maestro, come è da sempre offerta alle genti dalla predicazione ecclesiale.

"Il Collodi aveva un cuore più grande delle sue persuasioni, una carisma profetico più alto della sua militanza politica. Così poté porsi in comunione forse ignara con la fede dei suoi padri e con la vera filosofia del suo popolo.

L'ortodossia, che non avrebbe potuto superare con le proprie vesti gli sbarramenti censori della dittatura culturale dell'epoca e della stessa coscienza esplicita dello scrittore, travestita da fiaba eruppe dal profondo dello spirito e risanò apertamente. In quella fiaba gli italiani di istinto riconobbero la loro canzone di sempre e gli uomini di tutti i paesi avvertirono inconsciamente la presenza cifrata di un messaggio universale" (G. Biffi, *Contro Maestro Ciliegia*, Milano 1998, pp. 16-17).

### **Legittimità e correttezza di una lettura teologica**

È quasi un luogo comune che i massimi libri italiani per l'infanzia - *Pinocchio* appunto, e il *Cuore* di De Amicis - siano del tutto areligiosi: non vi compare mai il nome di Dio e meno che meno c'è in essi qualche traccia o qualche flebile eco del culto cristiano. Possiamo convenirne, anche se nessun collodiano degno di questo nome dovrebbe sentirsi lusingato dall'accostamento.

Non meraviglia perciò che un commento teologico a *Le avventure di Pinocchio* sia stato accolto, fuori dall'area cattolica, con poco entusiasmo e molta sufficienza, in alcuni casi con qualche fastidio e persino con indignazione.

Si è parlato di "libro parallelo", e dunque estrinseco, gratuito e arbitrariamente giustapposto a quello del Lorenzini: un'operazione illegittima di annessione di un autore assolutamente "laico" a una "parrocchia" che non era la sua. Insomma, un ennesimo caso di invadenza clericale.

Per la verità, mi ero dato premura di informare i miei eventuali lettori del carattere innocente e pacifico dei miei intendimenti: lungi da me il pensiero - dicevo - "di incolonnare dietro i santi stendardi uno spirito laico e libero come il Collodi" (G. Biffi, o.c., p. 222).

Con giovanile impertinenza avevo anzi dichiarato che il pensiero dell'autore non mi interessava affatto: mi bastava rendermi conto della stupefacente analogia - di più, della perfetta concordanza - tra la struttura oggettiva del racconto e la struttura oggettiva della visione di fede.

Confessavo di essere stato ammaliato e divertito dal "gioco del Padre che si compiace di caricare del suo messaggio le parole più disparate, anche quelle che a un primo esame sembrerebbero disadatte o lontane" (o.c. p. 223). Che se il Lorenzini fosse stato ateo - scrivevo - "il gioco mi sarebbe piaciuto anche di più, perché sarebbe apparso più scintillante l'umorismo di Dio" (ib).

Il problema è dunque uno solo: quello di appurare la fondatezza di quella "analogia" e di quella "concordanza" di cui si parlava. Il volume da me pubblicato non mira ad altro.

Non potendo qui infliggere l'esposizione analitica dell'intero suo contenuto, mi limiterò a indicare gli elementi più rilevanti e, a mio parere, meno contestabili.

1. La prima corrispondenza che si impone riguarda la concezione della storia del mondo e dell'uomo. Nell'*Orlando Furioso* - cui *Pinocchio* è stato giustamente paragonato per la felice arbitrarietà degli accadimenti e l'indole quasi marionettistica dei personaggi - la vicenda non ha un inizio necessario né una fine obbligata: il poema potrebbe cominciare e concludersi in qualsivoglia punto, senza che l'economia generale dell'opera ne risulti alterata. È la visione del paganesimo greco: la storia è una

- interminabile tela di Penelope. Qui invece c'è un avvio (creazione e fuga dal creatore) che è la premessa indispensabile e il senso di tutto ciò che poi avviene: c'è lo sviluppo di un dramma in cui si determina la scelta tra due opposti destini (quello di Pinocchio e quello di Lucignolo); c'è una "escatologia" conclusiva (ritorno al Padre e trasnaturazione). Vale a dire, qui c'è esattamente la prospettiva cristiana.
2. Pinocchio all'origine non è "generato", è "costruito": c'è dunque una eterogeneità di natura col "costruttore". Ma il "costruttore" lo chiama subito "figlio". Il Creatore misteriosamente vuol essere anche "padre", in questo modo viene immessa nella creatura l'aspirazione a oltrepassare l'alterità e a elevarsi ontologicamente. È la verità della "vocazione soprannaturale": colui che è stato fatto dal niente è destinato a partecipare nella vita di grazia alla natura divina
  3. La nostra libertà è una libertà ferita. Pinocchio in tutte le occasioni capisce sempre qual è la cosa giusta da fare e la vorrebbe, ma sceglie infallibilmente la cosa sbagliata. È l'incapacità dell'uomo a operare secondo giustizia in virtù del solo libero arbitrio, come è denunciata da san Paolo: "Non compio il bene che voglio, ma il male che non voglio" (Rm 7, 29).
  4. La drammaticità della nostra condizione è accresciuta per la presenza attiva di forze estranee che spingono al male. Esse sono raffigurate primariamente dal Gatto e la Volpe, ma raggiungono la migliore e più efficace rappresentazione nell'Omino, corrotto mellifluido che conduce i ragazzi al Paese dei Balocchi. Non c'è in tutta la letteratura della cristianità immagine del demonio più intelligentemente effigiata. Tenero in apparenza, perfido nella realtà, è il nostro insonne nemico: "Tutti la notte dormono, e io non dormo mai" (*Pinocchio* c. 1).
  5. L'ideologia illuministica aveva diffuso l'orgogliosa affermazione di una possibile "autoreddenzione" dell'uomo. Ebbene, tutta la seconda parte di questo libro (dal capitolo 16 alla fine) parrebbe costruita proprio per smentire questa che è l'illusione dominante della nostra cultura. Pinocchio, interiormente svigorito, esteriormente insidiato da esseri maligni più astuti di lui, non può assolutamente raggiungere la salvezza nonostante la sincerità dei suoi sforzi, se non interviene un aiuto superiore, che alla fine riesce a compiere il prodigio di riconciliarlo al padre, di riportarlo a casa, di dargli una nuova natura. Lo straordinario personaggio della Fata dai capelli turchini manifesta appunto questa necessaria mediazione salvifica, che secondo la fede è svolta dal Figlio di Dio fatto uomo, il quale prolunga la sua azione nella storia per mezzo della Chiesa.

Non mi resta allora che rivendicare l'intemerata correttezza metodologica della mia lettura.

A darne una giusta valutazione, il pensiero personale del Lorenzini, le idee diffuse nella società in cui viveva, la cultura all'epoca dominante, non vanno chiamate in causa. Il nocciolo del problema si riduce ad accertare se ci sia o non ci sia questa sorprendente correlazione tra il racconto collodiano, come è in se stesso a prescindere dagli intenti dell'estensore, e la storia della salvezza, come è contenuta e proclamata nell'annuncio evangelico.

Né gli studiosi della vita e delle opere del Collodi né i critici letterari né gli indagatori del nostro Ottocento, propriamente parlando, hanno a questo proposito qualcosa da dire. Competente a giudicare se la struttura oggettiva di

una narrazione sia o no conforme alla struttura oggettiva della verità rivelata è il teologo e, in ultima analisi, il magistero della Chiesa. Senza dubbio, questo modo di accostarsi a *Pinocchio* abbastanza spregiudicato e divertito non è esente da un certo gusto di cantare fuori dal coro. Ma proprio per questo - se non mi illudo - non è troppo lontano dallo stile e dall'estro del Collodi. Se è presunzione, posso ancora sperare nella misericordia del Signore e nella vostra.

---

## **Libro “laico” o libro “cattolico”?**

### **Dall'Introduzione al Pinocchio illustrato da Mario Ceroli**

Una parola che nelle pubblicazioni ricorre spesso a proposito di Pinocchio è l'aggettivo “laico”. È sembrata spesso a molti una qualifica ovvia e indiscutibile: quasi una specie di “dogma”.

Noi non abbiamo difficoltà “a priori” né obiezioni di principio che ci impediscano di ratificarla. E tuttavia riteniamo che anche in questo caso sia più utile non rinunciare a un attento esame e a una valutazione criticamente fondata.

#### **I VARI SIGNIFICATI DI “LAICO”**

“Laico” è vocabolo tipicamente ecclesiale. Nasce e tuttora sussiste entro la “societas christiana”: solo in tempi relativamente recenti è trasmigrato per altri lidi. A rischio di apparire pedanti e forse anche uggiosi, tentiamo una breve rassegna dei vari sensi che esso è andato via via assumendo.

Originariamente ed etimologicamente designa colui che, avendo ricevuto il battesimo, appartiene al “popolo di Dio” (in greco: “laòs”). In partenza, esprime dunque un concetto affermativo (che indica “appartenenza”) e di per sé conviene a tutti i cristiani.

Ben presto però il termine fu riservato a quei battezzati che non sono annoverabili né tra il clero né tra i monaci o comunque tra i religiosi. Assunse quindi una connotazione particolare e negativa (in quanto esprimeva una “non appartenenza”).

Da qualche secolo (e segnatamente in Italia) “laico” ha cominciato a denotare colui che si dichiara indipendente dall'autorità, dalla dottrina, dalle direttive della Chiesa, e intende sottrarsi alla sua influenza.

Può arrivare a configurare, nei casi estremi, un'attitudine decisamente anticlericale, anti-ecclesiale e perfino antireligiosa. Ma in questa ipotesi è più corretto e meno ambiguo parlare non di “laicità”, bensì di “laicismo”.

Infine si può definire “laico” chi, senza essere programmaticamente ostile, nel presentare le idee, i fatti, le persone evita ogni evocazione di natura teologica o cultuale.

#### **L'ATTEGGIAMENTO DEL COLLODI**

Come si poneva il Collodi nei confronti della religione e della Chiesa? Non mancano nei suoi scritti giornalistici - ed è ovvio - le punte polemiche contro il potere temporale del papa. C'è anche qualche osservazione contro il celibato ecclesiastico, ed è una cosa normale: è curioso che così spesso gli scapoli impenitenti vogliano a tutti i costi far sposare i preti. Nel complesso però bisogna riconoscere che non emerge mai in lui un vero e proprio anticlericalismo e, meno che meno, una disistima per la fede cristiana.

“Non sono un miscredente - disse un giorno alla madre. - A Dio ci credo. Stia tranquilla che ci credo”.

Anche le pagine di Pinocchio confermano queste notizie. Se non ha ambizioni teologiche, né presenta preti e frati, il libro di Collodi non si mette nemmeno in opposizione religiosa, non trasuda quell'anticlericalismo che fa capolino

continuamente in altri scrittori per l'infanzia del tempo. Quella del Lorenzini era una religiosità silenziosa, che stava fedele alla sublimità del Cristianesimo.

## “LAICITÀ” DI PINOCCHIO

Si può allora parlare di una “laicità” di Pinocchio? Si può e si deve, se con ciò si intende sottolineare l'assenza nel libro di ogni elemento ecclesiastico e culturale nonché di ogni esplicito riferimento alle tematiche religiose.

E non è certo una latitanza casuale: descrivere nell'Italia dell'Ottocento le borgate, il paesaggio, la vita associata, senza che nel racconto compaia mai nemmeno incidentalmente un campanile, un parroco, un rito, non poteva che essere il risultato di una intenzionalità. L'unico cenno di religiosità si trova - ripetuto alla lettera due volte - nel comportamento dei pescatori che assistono alla scomparsa in mare prima di Geppetto e poi del burattino: “Brontolando sottovoce una preghiera si mossero per tornare alle loro case” (cap. XXIII). Ma il particolare ha motivazioni puramente artistiche, per la concretezza della scena rappresentata.

A parte ciò, non c'è traccia di qualche estrinseca utilizzazione del “divino” o del “religioso”: del “surnaturel plaqué”, come dicevano un tempo i teologi francesi. In questo senso la “laicità” di Pinocchio è incontestabile.

Ma è una “laicità” analoga, per intenderci, a quella del racconto evangelico del “figlio prodigo”, dove (a differenza di quel che avviene in altre parabole di Gesù) non si ricordano né Abramo né Mosé né i profeti né i sacerdoti né il tempio. O alla “laicità” del Cantico dei Cantici, che pure ha nutrito la letteratura mistica di ogni tempo.

## “CATTOLICITÀ” DI PINOCCHIO

Pinocchio è un libro “cattolico”? Se con questo termine si intende alludere alla letteratura edificante o apologetica o catechetica che così viene talvolta denominata, bisogna rispondere senza esitazione di no. Per altri due aspetti si può dare invece un giudizio positivo.

In primo luogo, se ci si rifa all'origine del nome: “cattolico” significa etimologicamente “secondo il tutto” (“kath'olon”). Si può quindi intendere con questo aggettivo una visione delle cose, una mentalità, una proposta di comportamento e di vita che rifugga per quanto è possibile da ogni parzialità e da ogni selezione arbitraria tra le “verità sostanziali”.

Pinocchio è “cattolico” perché in esso coesistono e reciprocamente si integrano e si equilibrano il realismo disincantato nel valutare le tristi situazioni di fatto che inevitabilmente si incontrano e la fiducia nella possibilità di raggiungere un destino di gioia; la consapevolezza della debolezza umana e la speranza di un aiuto decisivo dall'alto; il senso della giustizia e il primato della misericordia; il coraggio tanto di guardare in faccia al male quanto di credere nella vittoria finale del bene. E così via.

Ma in un senso ancora più rigoroso questo libro può essere considerato **“cattolico”, ed è per la perfetta corrispondenza tra il racconto collodiano e la storia della salvezza come è proclamata nell'annuncio evangelico**, tra la struttura della sua vicenda e la struttura intrinseca all'ortodossia, tra le “verità sostanziali” che esso propone e i caposaldi dell'insegnamento della Chiesa.

## CONCLUSIONE

Gesù ha detto: "Ti benedico, o Padre, Signore del cielo e della terra, perché hai tenuto nascoste queste cose ai sapienti e agli intelligenti e le hai rivelate ai piccoli" (Mt 11, 25). Queste cose: cioè i misteri del Regno di Dio, dell'uomo e del suo destino.

Proprio nel decennio in cui nascevano Le avventure di Pinocchio uomini straordinariamente dotti e perspicaci elaboravano e facevano conoscere le loro dottrine: Friedrich Nietzsche pubblicava le sue opere più importanti ed enunciava l'ideologia del "superuomo" e della "volontà di potenza"; uscivano i volumi di "Das Kapital" di Karl Marx; Sigmund Freud portava a termine il suo percorso accademico. In quegli anni venivano così poste dai "sapienti" e dagli "intelligenti" le premesse del mare di lacrime che nel secolo ventesimo avrebbe irrigato la terra.

All'opposto, in Carlo Lorenzini si è in modo singolare pienamente avverata un'altra parola profetica del Signore: "Se non diventere come bambini, non entrerete nel Regno dei cieli" (Mt 18, 3). Il Collodi si è fatto piccolo coi piccoli, e in tal modo ha potuto diventare annunciatore del Regno, maestro di vita, seminatore di consolazione e di gioia.

<b>SULLA VISIONE CRISTIANA DI PINOCCHIO</b>	
<b>Verità fondamentali di Pinocchio</b>	<b>Verità cristiane</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il mistero di un creatore che vuol essere padre.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>La nostra origine da un Creatore e la nostra vocazione a diventare suoi figli.</b></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il mistero del male interiore.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il peccato originale e la decadenza della nostra volontà che da sola non sa resistere al male.</b></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il mistero del male esteriore all'uomo.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il demone, creatura intelligente e malvagia, che lavora alla nostra rovina.</b></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il mistero della mediazione redentiva.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>La mediazione salvifica di Cristo, come unica possibilità di salvezza.</b></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il mistero del padre, unica sorgente di libertà.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il senso di Dio, fondamento della dignità umana e della nostra libertà.</b></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il mistero della trasnaturazione.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il dono della vita di grazia, che ci fa partecipi della natura di Dio.</b></li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>Il mistero del duplice destino.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>● <b>I due diversi destini eterni tra i quali siamo chiamati a decidere.</b></li></ul>





---

## Lo spettacolo

### **Pinocchio ... la storia nella Storia...**

Il progetto si inserisce nelle attività del Gruppo Controcorrente nato nel 2004 . Il gruppo Controcorrente è un gruppo ecclesiale che si inserisce nelle proposte della Parrocchia di Tamai proponendo, attraverso dei progetti teatrali, di testimoniare il messaggio evangelico attraverso le molteplici forme artistiche quali il teatro, la musica, la danza ecc.. Lo spettacolo di Pinocchio è un'opera inedita , preparato da 40 fanciulli e ragazzi per un pubblico di tutte le età che ha per soggetto la figura di Pinocchio protagonista di un famoso romanzo scritto da Carlo Collodi a Firenze nel 1881. Le avventure di Pinocchio che tutti conoscono sono presentate con una chiave di lettura teologica proposta dal cardinal Biffi con il libro "Contro Mastro cilegia" . I giovani attori ci fanno ripercorrere la storia di Pinocchio con un parallelismo continuo con la storia della Salvezza dell'uomo che inizierà dalla Genesi fino alla parabola del Padre Misericordioso presente nel vangelo di Luca. L'opera ha una durata di un'ora e 10 minuti e si sviluppa in 16 scene rappresentate sia in prosa sia musicalmente con 8 canzoni. L'opera di grande impatto emotivo è arricchita di effetti luce e videoproiezioni che riescono a creare suggestione e partecipazione del pubblico.

### **Trama**

Il cammino quello di Pinocchio che inizia con il Creatore (Geppetto) che genera la sua creatura (burattino) e per amore lo lascia libero di andare. Il burattino scopre di avere una coscienza (grillo) e questa presenza , benché fastidiosa, gli permette di ritornare sempre nella strada maestra nonostante le tentazioni (gatto e la volpe), le paure (il bosco), le sopraffazioni dei potenti (mangiafuoco). Il passaggio più significativo lo troviamo al centro dello spettacolo con la presenza della fata turchina : essa come Maria nella grande Storia della Salvezza (la bibbia) rappresenta la transizione tra l'antico e nuovo Pinocchio. E' qui che Pinocchio affronta la realtà della Malattia e della Morte.

L'acqua ed il pane segneranno per Pinocchio l'inizio di un nuovo cammino (battesimo ed eucarestia) verso il Padre ma... Le ricadute sono dietro l'angolo ed ecco che la falsità e la menzogna (il naso che si allunga) e la vita mondana fatta solo di puro piacere (paese dei balocchi) , porteranno ad una ricaduta di Pinocchio ancora più in basso perche fatto per scelta e non più per ingenuità .

L'imbestialimento della creatura (Pinocchio diventa quasi asino) e la coscienza (grillo) assopita di Pinocchio saranno risvegliate dal pentimento e dalla grande nostalgia dell'amore del Padre. Pinocchio capisce che il motore che muove tutte le cose non è l'egoismo di pensare solo per se stessi ma il dono di se (l'amore): come Geppetto (Dio attraverso Gesù) dona totalmente la sua vita per ritrovare Pinocchio (la pecorella smarrita) così anche lui se vuole ritrovarlo deve seguirne l'esempio. Pinocchio ,consapevole dei limiti , si butterà in mare per raggiungere Geppetto ma le onde ed i flutti del mare avranno il sopravvento. Pinocchio in grazia di questo gesto di amore totale diventa un bambino vero con il tanto atteso abbraccio misericordioso del Padre.

## Cast

Progetto educativo di evangelizzazione attraverso le varie forme artistiche del teatro, musica, danza per bambini e ragazzi

Il presente DVD è stato realizzato presso il Teatro Auditorium di San Vito al Tagliamento in occasione di una serata a sostegno delle iniziative dell'Associazione Genitori de "La nostra famiglia".

### Giovani attori

Alberto	Bortolotto	<i>grillo parlante</i>
Alice	Bortolin	<i>pinocchietto</i>
Amedeo	Cancellier	<i>giudice</i>
Angelica	Bertiglia	<i>pinocchietto</i>
Angie	Zamai	<i>spirito</i>
Anna	Bevilacqua	<i>fatina</i>
Anna	Moras	<i>direttore paese balocchi</i>
Chiara	Boscarato	<i>pinocchietto</i>
Crystal	Pase	<i>spirito</i>
Davide	Salamon	<i>guardia</i>
Emanuele	Bortolotto	<i>dottore corvo</i>
Emmanuel	Bortolin	<i>coniglietto</i>
Fabio	Piccin	<i>pappagallo</i>
Federica	Garbellotto	<i>pinocchietto</i>
Francesca	Boscarato	<i>direttore paese balocchi</i>
Francesca	Garbellotto	<i>arlecchino</i>
Francesco	Santarossa	<i>pinocchietto</i>
Giorgia	Poles	<i>coniglietto</i>
Giovanni	Bortolin	<i>coniglietto</i>
Jessica	Pase	<i>spirito</i>
Laura	Naibo	<i>pinocchietto</i>
Laura	Zago	<i>volpe</i>
Lorenzo	Naibo	<i>pinocchietto</i>
Luca	Turchet	<i>pinocchietto</i>
Marco	Bertolo	<i>lucignolo</i>
Maria Luisa	Zanchetta	<i>coniglietto</i>
Marika	Bortolin	<i>sirena</i>
Martina	Bertiglia	<i>messaggero</i>
Martina	Presotto	<i>gatto</i>
Mattia	Bertolo	<i>pinocchietto</i>
Nicola	Diana	<i>pinocchietto</i>
Nicola	Salamon	<i>guardia</i>
Paola	Zanette	<i>dottore civetta</i>
Stefano	Corazza	<i>pinocchietto</i>
Stella	Zilioli	<i>pinocchietto</i>
Valentina	Moras	<i>spirito</i>

### Protagonista

Simone Bevilacqua *Pinocchio*

### Attori adulti

Davide Zago *Mangiafuoco*  
Jean Pierre Bortolotto *Geppetto*

### Narratrice

Sonia Nascimben *narratrice*

### Cantanti solisti

Elisa Zanardo  
Jgor Moras

Alberto Bortolotto  
Simone Bevilacqua

Presentatrice dello spettacolo  
Marianrosa Pasut

Registrazioni ed arrangiamenti musicali  
Franco Campagna

Tecnici mixer audio  
Alessio Ciot  
Franco Campagna

Tecnici luci ed effetti speciali  
Gianni Poles  
Flavio Ragogna

Videoproiezioni  
Massimo Naibo  
Luigi Furlan

Acconciature  
Paola Bergamo  
Edis Bergamo

Truccatrici  
Sonia Nascimben  
Tamara Ciot  
Giulia Bortolin  
Elisa Zanardo  
Marina Dario  
Fabiola Nascimben

Costumi  
Sonia Nascimben  
Elisa Zanardo  
Paola Bergamo  
Marianrosa Pasut  
Laura Bolzon

### Back stage e assistenza sul palco

Sonia Nascimben  
Patrizia Verardo  
Elisa Zanardo  
Marianrosa Pasut  
Laura Bolzon  
Davide Zago  
Fabio Covra  
Igor Moras

Montaggio e smontaggio scenografie

Angelo	Salamon		
Davide	Zago		Logistica e trasporti
Ezio	Turchet	Rodolfo	Pavan
Fabio	Bortolin	Ezio	Turchet
Massimo	Zilioli		Direzione artistica
Massimo	Pase	Sonia	Nascimben
Giuseppe	Piccin		Regia
Roberto	Diana	Jean Pierre	Bortolotto
Marco	Moras		

Grazie  
a tutti le famiglie che hanno aderito al Progetto.

Grazie  
a Giuseppe Naibo , Andrea Ros e  
Massimo De Carlo per la realizzazione di oggetti scenici  
e strutture in legno

Grazie  
all'amministrazione comunale di Brugnera  
ed al sindaco Ivo Moras per il sostegno anche economico

Grazie  
alla parrocchia di Tamai per la disponibilità  
all'uso dell'oratorio e sede  
del gruppo Controcorrente

Grazie  
alle suore di Tamai e tutti coloro che  
ci sostengono con la preghiera

Grazie  
a Mons. Saverio Bravin assistente spirituale  
e paterna presenza del gruppo Controcorrente

Grazie  
al vescovo emerito Mons. Ovidio Poletto per le perle di saggezza  
donate in occasione dello spettacolo a San Vito

Grazie  
al Vescovo Giuseppe Pellegrini  
all'ufficio catechistico e della pastorale giovanile  
per la vicinanza e la promozione degli spettacoli nella  
diocesi di Concordia Pordenone

Grazie a  
Don Andrea Vena e il gruppo Sichàr di Bibione  
compagni di viaggio nella promozione del teatro  
come strumento di evangelizzazione

Grazie  
a "LA NOSTRA FAMIGLIA" per la preziosa presenza e aiuto alle famiglie

Grazie  
a Nevio De Conti e a tutta la troupe di 4FRAME  
per la professionalità e discrezione nelle  
riprese e montaggio del video

Grazie  
a IMAGO di Marco Bolzon  
Per la stampa e la realizzazione grafica  
dei supporti cartacei e visivi

Quello che facciamo è soltanto una goccia  
nell'oceano. Ma se non ci fosse quella goccia  
all'oceano mancherebbe

Madre Teresa di Calcutta

Info : [www.gruppocontrocorrente.it](http://www.gruppocontrocorrente.it)